

PRZYGOTOWANIE TŁUMACZEŃ USTNYCH NA PRODUKCJI CHECKLIST

ZAKRES I PLAN DNIA

- Co dokładnie będzie tłumaczone
 - W jakiej kolejności
 - Kto prowadzi poszczególne etapy
- ☞ Ten blok ustawia całość projektu.

DOKUMENTACJA I TERMINOLOGIA

- Instrukcje i materiały techniczne
 - Nazewnictwo maszyn i podzespołów
 - Język szkolenia i serwisu
- ☞ Im wcześniej, tym lepiej. Nie na hali.

ŚRODOWISKO PRACY

- Hala produkcyjna / sala szkoleniowa
 - Hałas, BHP, dostęp do maszyn
 - Tempo pracy i zmiany planu
- ☞ Produkcja rządzi się innymi zasadami niż biuro.

UCZESTNICZY I ROLE

- Kto mówi
 - Kto decyduje
 - Kto słucha i wykonuje
- ☞ Jasne role = lepsza komunikacja.

LOGISTYKA I ORGANIZACJA

- Czas pracy i przerwy
 - Rezerwa czasowa
 - Kontakt w trakcie projektu
- ☞ To, co „organizacyjne”, często decyduje o jakości.